



# Programme



Rat der Gemeinden und Regionen  
Europas | Deutsche Sektion



Stadt Köln



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE  
DE L'EUROPE ET DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES



## Rencontre Franco-Allemande

organisée par la Commission Franco-Allemande  
du Rat der Gemeinden und Regionen Europas (RGRE)  
en partenariat avec l'Association Française  
du Conseil des Communes et Régions d'Europe (AFCCRE)

Cologne,  
les 30 novembre  
et 1<sup>er</sup> décembre 2017

### Lieu

FORUM Volkshochschule  
(Musée Rautenstrauch-Joest)  
Cäcilienstraße 29–33, 50667 Köln / Cologne

Heure	Programme
09h30	<b>Réunion de la Délégation française</b> <b>Réunion de la Délégation allemande</b>
10h30	<b>Visites techniques</b> Rendez-vous au lieu de la conférence et départ navette ou transports en commun <b>Au choix :</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Centre de Documentation et Musée sur les migrations en Allemagne (DOMiD)<sup>1</sup> : entretiens avec des réfugiés</li><li>2. Centre de premier accueil de la Croix Rouge : Partenariat entre l'Université de Cologne et les « Willkommensinitiativen<sup>2</sup> »</li><li>3. Université populaire (Volkshochschule) de Cologne : Cours de langue et sessions d'intégration. Visite des installations à la médiathèque</li></ol>
12h30	Accueil des participants
13h00	<b>Ouverture des travaux</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>M. Reinhard SOMMER</b>, Président de la Commission Franco-Allemande du RGRE</li><li>■ <b>M. Andreas WOLTER</b>, Adjoint au Maire de Cologne</li><li>■ <b>M. Antoine GOBERT</b>, Conseiller Municipal de Tours, Membre du Bureau de l'AFCCRE, Responsable du groupe de travail Franco-Allemand de l'AFCCRE</li><li>■ <b>M. Stefan LÖWL</b>, Landrat de Dachau, Président de la Commission Franco-Polonaise du RGRE</li></ul>
13h30	<b>« Migration et intégration en Allemagne et en France : Défis, opportunités, risques »</b> Propos introductifs suivis d'un débat, avec la participation sollicitée de : <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Serap GÜLER</b>, Secrétaire d'État à l'Intégration au Ministère de l'Enfance, de la Famille, des Réfugiés et de l'intégration du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie</li><li>■ <b>Un.e représentant.e</b> de l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</li></ul>

1 Dokumentationszentrum und Museum über die Migration in Deutschland e.V.

2 Programmes locaux pour l'accueil et l'accompagnement des réfugiés et migrants

Heure	Programme
	3 Ateliers parallèles :
14h45	<p>Groupe A :</p> <p>« <b>L'immigration en Europe : Défis et opportunités pour les Allemands et les Français</b> »</p> <p>Animation :</p> <p><b>M. Andreas WOLTER</b>, Adjoint au Maire de Cologne</p> <p>Intervenant.e.s :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>M. Robin MISKA</b>, Section jeunes de la Commission franco-allemande du RGRE</li><li>■ <b>Mme Françoise TENENBAUM</b>, Adjointe au Maire de Dijon</li><li>■ <b>Mme Marie-Pierre BRESSON</b>, Adjointe au Maire de Lille</li><li>■ <b>Mme Sabine HARTELT</b> (Association Queer Salam)</li></ul>
14h45	<p>Groupe B :</p> <p>« <b>La participation des migrants à la vie professionnelle et à la société civile, lutte contre la discrimination, l'encrage au sein de la société d'accueil</b> »</p> <p>Animation :</p> <p><b>Dr. Wolfgang BECKERS-SCHWARZ</b>, Vice-Président de la Commission Franco-Allemande du RGRE</p> <p>Intervenant.e.s :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Nawel RAFIK-ELMRINI</b>, Adjointe au Maire de Strasbourg, Vice-Présidente de l'AFCCRE</li><li>■ <b>M. Christopher MEIER</b>, Chambre de Commerce et d'Industrie de Cologne</li><li>■ <b>Mme Anni SCHULZ-KRAUSE</b>, Directrice du Lycée Schiller, Cologne</li><li>■ <b>M. Konrad ADENAUER</b>, Président du « Förderverein » de l'Institut français de Cologne</li></ul>

## Jeudi 30 novembre 2017

Heure	Programme
14h45	<p><b>Groupe C :</b> <b>« Propositions pour promouvoir le vivre ensemble »</b></p> <p><b>Animation :</b> <b>Christophe CHAILLOU</b>, Directeur Général de l'AFCCRE</p> <p><b>Intervenant.e.s :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Béatrice ANGRAND</b>, Secrétaire Générale de l'OFAJ</li><li>■ <b>Mme Cathrin GRÄBER</b>, Chancellerie de la Sarre</li><li>■ <b>M. Eric RECOURA</b>, Directeur de l'Action Internationale et européenne, ville de Grenoble, Président de l'Association des Responsables des Relations Internationales et de la Coopération Décentralisée (ARRICOD)</li><li>• <b>Mme Michaela KÜCHLER</b>, Cheffe de Département, Ministère allemand des Affaires Etrangères</li><li>• <b>Mme Aleksandra DULKIEWICZ</b>, Ville de Gdansk (à confirmer)</li></ul>
16h00	Pause-café
16h30	<p><b>Compte-rendu des groupes de travail</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>M. Robin MISKA</b>, Section jeunes de la Commission franco-allemande du RGRE</li><li>■ Discussion animée par <b>M. Reinhard SOMMER</b>, Président de la Commission Franco-Allemande du RGRE</li></ul>
18h00	Interruption des travaux
19h30	Réception à l'hôtel de Ville (Hansasaal) à l'invitation de la ville de Cologne

## Vendredi 1<sup>er</sup> décembre 2017

Heure	Programme
9h00	<p><b>Le volontariat franco-allemand dans les territoires : Informations et bonnes pratiques</b></p> <p>Animation :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Valérie LOIRAT</b>, Cheffe de Projet à l'AFCCRE</li></ul> <p>Intervenant.e.s :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Béatrice ANGRAND</b>, Secrétaire Générale de l'OFAJ</li><li>■ <b>Mme Ulla MIALKAS</b>, Agence du Volontariat, Cologne</li><li>■ Représentant-e-s de collectivités françaises et allemandes engagées dans un projet de volontariat Franco-allemand.</li></ul>
10h00	<p>Débat :</p> <p><b>« 60 ans après le Traité de Rome : Quel avenir pour l'Europe ? La contribution des collectivités territoriales »</b></p> <p>Propos introductif : <b>Prof. Dr. Frank BAASNER</b>, Directeur de l'Institut Franco-Allemand (DFI) de Ludwigsburg</p> <p>Intervenant.e.s :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Dr. Rainer HAAS</b>, Landrat de Ludwigsburg, Vice-Président du RGRE, Co-Président du CCRE</li><li>■ <b>Mme Christine MORO</b>, Ambassadeur, Déléguée pour l'action extérieure des Collectivités territoriales, Ministère de l'Europe et des Affaires Etrangères</li><li>■ <b>M. Antoine GODBERT</b>, Conseiller Municipal de Tours, Responsable du groupe de travail Franco-Allemand de l'AFCCRE</li></ul>
11h30	Pause-café

## Vendredi 1<sup>er</sup> décembre 2017

Heure	Programme
11h45	<p>Débat sur les jeunes et l'Europe</p> <p><b>De quelle Europe les jeunes de nos pays ont-ils envie ?</b></p> <p>Echange de vues avec des élèves de Nantes et de Cologne avec la participation envisagée de :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>M. Philippe ETIENNE</b>, ancien Ambassadeur de France en Allemagne</li><li>■ <b>Mme Claudia ROTH</b>, Vice-Présidente du Bundestag</li></ul> <p>Animation :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Mme Janina SALDEN</b>, Deutscher Städte und Gemeindebund<sup>3</sup> (DStGB)</li></ul>
12h45	<p><b>Clôture des travaux et perspectives</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>M. Philippe LAURENT</b>, Président de l'AFCCRE, Maire de Sceaux</li><li>■ <b>M. Reinhard SOMMER</b>, Président de la Commission Franco-Allemande du RGRE</li></ul>
13h00	Fin des travaux et cocktail
14h30	<p>Visites guidées au choix</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Visites guidées à l'invitation de la ville de Cologne (Cathédrale, centre historique)</li><li>■ Visite du Marché de Noël</li></ul>